

1 San Juan

San Juanne An Ñancha Pinkih Para

San Juanne Diosta piantuz mamaztuza pashianazi kizta. Dios awaruza pashinamtu akwa, usne aumiza nanara, Diosta piantuza pashinanapa. Kwail kamtamtuzne “Jesús Dios Painkul chi i” kizamtu. Juanne uspa kizamtu aizpa nilchi kiztu.

Judío awaruzne impilpakas tilkwilpakas parara. Sun akwa Juanne Diosta piantuza kurunnamtu, impilkin chaanapa, Dios impilkana aiztu akwa (cap. 1). Capítulo 2kin Juanne Cristora nijkulturuzza ininnamtu, Diosta piantuza pashinanapa. Pashimtuchiruzne aanazi. Uspane “Jesús Cristo chi i” pirail kizanazi (4.1-6). Dios painkultuzne nijkulturuzza pashinanazi. Cristora nijkulturuz Jesús uztakana uzanazi. Uspane Dios inintu aizpa kianazi (cap. 3; 4.7-21). Minpa Diosta nijkulturuz wan anuppanazi kiztawane, Juanne chiwazha kuruntu aizpa kiarawa ininnamtu (cap. 5).

Sun Pitne awaruza pailta payu uzninnamtu

1 ¹ Nane uruza an pinkihta Jesucristowa, awaruza uzninnamtumikawa, panamtu. Wan sarachasmin, wan mansarachasmin, usne an ñancha uzta. Us kaizta aizpa miramakpas. Au kasukasa iztamakpas. Watcha ussa iz kit au chihtikasa piztamakpas. ² Awaruza uzninnamtumikane ussa piankaminnara. Aune ussa iz kit au izara aizpa piankam kit awaruza uzninnamtumikawa uruza kainapuspas. Wan sarachasmin, usne Paiña Papihshkasa uzara. Usne au sukin ara, au ussa piankamanapa. ³ Au izara aizpakas au miara aizpakas uruza kainapuspas, uruzkas aukasakas izmuruzkanain wanmakkanapa. Sunkana kitne, aune au Taitta Dioskasa, paiña painkul Jesucristokasa wanmakiznapas. ⁴ Aune sun pit uruza papuspas, wan watsal kulanapa.

Diosne kai aiztu

5 Jesucristone aumiza ka kamtanara: Diosne kwisha wari. Impilkanain kai aiztu. Chinkas kwail kitchiwal. Sun pitmin aune uruza kainanapuspas. 6 Diosta wanmaktit ish kizamtune, sun urain nil chi uzamtune, aune pirail kaiz kit nil chi kiamtuas. 7 Diosne wat kimtu. Aune Dios wat kimtu aizpakanain kit kit chatpamakpas. Sunkana uzarane, aune izmuruzkasa watsal wanmakkiznapas. Suasne Dios painkulne au kwail kiarit aizpa paiña aimpikasa sinam sananazi.

8 Au kwail kitchimakpas kizarane, aune ñan miwara iamtu-makpas. Au kaiztu aizpa watcha chi. 9 Au kwail kiarit aizpa Diosta kaizarane, usne au kwail kiarit aizpa wat kul kit wan tuntu kwail kiarit sinam sananazi. Dios wan nil kimtu akwa, usne us kin namtu aizpa kinazi. 10 Aune “kwail kitchimakpas” kizarane, aune Dios pirail kaiztu kaizamtuas, paiña watcha pit mirachi akwa.

Cristone au akwa paikummika i

2 1 Nane uruza, ap pashpakanain, sun pit pinkihta pananamtus, kwail kiamnapa. Mane minpazha kwail kiarane, Cristo aumiza kiwainmikane, au akwa Papihsh iztakin paikwanazi, aumiza pakpanapa. Usne kwisha wari. 2 Jesucristone au kwail kiarit akwa irit, au kwail kiarit aizpa wat kulninna. Auruzpain akwa irachi. Wan su awaruz akwa irit, uspa kwail kiarit aizpa wat kulnanapa.

3 Au Dios inintu aizpa kiarane, aune watcha Diosta piankamtu pianmakpas. 4 Minpazha “nane Diosta pian ish.” kiztane, Dios ininta aizpa kimtuchine, usne pirail kaiztu. Usne watcha kaiztuchi. 5 Us ininta aizpa kimtumikane, paiña pit mĩmtumikane, watcha Diosta nil pashimtu. Sunkana kitne, Diosta wanmaktamakpas pianmakpas. 6 Minpazha “Dios wanmaktit ish” kizmumikane Jesucristo au sukin uztakanain uzarawa.

Masas inim

7 Nane uruza, ap pashimtu añakanain, sun pinkihta an ñancha inim akwa pananamtus, sun kianapa. Sun inim masas chi. Cristora nijkularasmin, sun Dios watsal pit mĩarasmin, une sun antikwa inim kiamizta. 8 Sunkana nane uruza mamasa sun masas inim pamtus, mianapa. Cristokas ukas sun wat pit pianka-

mat kit kiamizta. Sun pitne kai impilkanain wan sura aiztu, wan awa sun watcha pit piankamanapa.

9 Minpazha “wat kimtus” kiz kit paiña aimpihshita aliz kulta-
ne, usne makima kwail kimtu uztu. 10 Paiña aimpihshita pa-
shimtumikane wat kimtu uz kit mamaztuza kwail kinintuchi.
11 Sunkana paiña aimpihshita aliz kultumikane kwail kimtu uz-
tu. Tilkwiltakanain chamtu. Aimpihshita aliz kultane, usne chi-
wazha wat kin minsachi.

12 Au kwail kiarit aizpa wat kulta akwa, nane uruza, ap pash-
pakanain, pinkihta pananamtus, awa “Cristo kwisha wari” kiza-
napa. 13 Nane ilaparuzan an pinkihta pananamtus, an ñancha
uzatmikasha piankamara akwa. Nakas musitturuza an pinkihta
pananamtus, u Diablora anupparit akwa.

14 Nakas pashparuzan an pinkihta parit ish, au Taitta Diosta
piankamarit akwa. Ilaparuzakas parit ish, an ñancha uzatmika-
sha piankamara akwa. Musitturuzakas an pinkihta parit ish, u
tinta akwa, Dios pit miat kit piankamara akwa, u Diablora
anupparit akwa.

15 Au sukin chiwazha kwail wa aizpa kishiman. Chiwazha
kwail wa aizpa an sukin kishimtumikane Taitta Diosta pashisa-
chi. Dioskas ussa pashimtuchi. 16 Au sukin wan kwail wa aizpa
Taitta Diostas taiztachi. Sun kwail au sukismin wa. Awain chi-
wazha kwail wa aizpa kiashimtu. Awakas chiwazha izat kit wa
aizpa pashiamtu. Awakas kwazpa namashimtu, chiwazha
kwazpa kultit mij aizpa awaruza annanapa. 17 Au sukin wa aiz-
pakas wan awa kiashimtu aizpakas pailtinazi. Dios inintu aizpa
kishimtumikane pailta payukima uznazi.

Watchakas pirailkas

18 Ap pashimtu pashpakanain mizhain. Minpa payu taizna-
pain i. Une Cristora aliz amtumikawa miara. Mane au sukin
kwisha akkwan Cristora aliztuzne pura. Katmizna an minpa pa-
yu taiznapain i pianmakpas. 19 Uspane aukis puzara, Cristora
watcha nijkularachi akwa. Cristora piankamarane, uspane au-
kasa tuashina. Cristora piankamtachi akwa, uspane aukis puza-
ra. Uspa Cristora nijkularachi pianmakpas.

20 Cristone paiña Sinam Izpulta ininnara, uruza kiwaina-
napa, wan watcha piankamninnapa. 21 Watcha piankamta
akwa, nane uruza pinkihta panarau. Uruzne na pinkih uruza

parit aizpa watcha i pianmai. Pírail pitne watcha pittas puzsachi.

22 ¿Mínma pírail kaizmumika i? Pírail kaizmumikane “Jesúsne Cristo chi” kiztu. “Jesús Cristo chi” kiztumikane Taitta Diostakas paiña Painkultakas piankamtuchi. 23 “Jesús Dios Painkul chi” kiztumikane Taitta Diosta pianchi. “Jesucristone Dios painkul i” kiztumikane Taitta Diostakas paiña painkultakas piankamanazi.

24 Uruzne ñamin sun pit miat aizpa nijkulmiztain. U ñamin miat aizpa nijkularane, une Dios painkulkasa au Taitta Diostakasakas pailta payu sulmin nukkularinazi. 25 Jesucristone aumiza pailta payukima uzninna namta.

26 Nane uruza pírailkanain kiztumikawa pinkihta parit ish, uspa uruza pírail appamanpa. 27 Jesucristone Sinam Izpulta ininta, ukasa uz kit kiwainanapa. Sinam Izpulmin uruza wan chival kamtanamtu akwa, mamaztuzne uruza an kamtanasachi. Us kaiznamtu aizpa watcha i, pírail chi. Katmizna us kamtat aizpa miat kit Cristokasa pailta payukima nukkultain.

28 Mane, pashimtu pashpakanain, mirain. Cristokasa pailta payukima nukkultain, us amtu payura tinta nijkulanapa, us iztakin mitsal paamanpa. 29 Uruzne Jesucristo wat kimtu wat pianmai. Sunkas piankamarawa. Wat kimtuzne Dios painkulkanain mai.

Diosta pashparuz

3 ¹ Taitta Dios aumiza kwisha pashinamtu akwa, usne aumiza Diospa pashpa namninnarit. Watcha, Diospa pashparuz makpas. Katmizna au sukin uzturuzne, Diosta pianchiruzne, aumiza pianchi, Diosta piankamarachi akwa. ² Na uruza pashinamtu akwa, u Diosta piantuz mirain. Aune Diospa pashpakanain makpas. Kwiztane aune miza Dios aumiza maizarinsa pianchimakpas. Jesucristo akane, aune uskanain iztit namarinapas. Suasne aune ussa wat izanapas. ³ Jesucristokanain namna tirizamturuzne kwail kishiamtuchi. Uspane uspa kwail kiarit aizpa sinam kulna Diosta paikuumtu, Jesucristo sinam uztakanain uzanapa.

⁴ Wan awaruzne kwail kiamiz kit Dios inintu aizpa miamtuchi. ⁵ Uruzne Jesucristo au sukin ara pianmai, au kwail kirit aizpa sinam sananapa. Usne chinkas kwail kitchi. ⁶ Wan Jesucristora

mimturuzne kwail kiamtuchi. Wan kwail kimturuzne Jesucristora nijkulamtuchi. Ussa piankamarachi. 7 Ap pashpakanain miza. Minainkas uruza pirailkanain kizmumikara miman, kwail kiamanpa. Wat kimiztumikane wat awa i. Usne Jesucristo wat kimtukanain kimtu. 8 Kwail kimizturuzne Diablokasa chamtu. Diablone an ñancha kwail kitmika azi. Kwail kimizta. Dios Painkulne au sukin kihshita, wan Diablowa kal, wan kimtu aizpa kawal kiana.

9 Diospa pashparuzne kwail kiamiztuchi, Dios usparuza uzinnamtu akwa. Usne kwail kishimiztuchi, Dios ussa paiña kwal namninta akwa. 10 Sunkana aune Diosta piantuzakas Diablokasa chamtuzakas pianmakpas. Wat kimtuchimikakas, paiña aimpihshita pashimtuchimikakas Diospa kwal chi mai.

Mamaztuza pashinarawamakpas

11 Uruzne an pitmin an ñancha ka miarit. Nijkulturuza pashinarawamakpas. 12 Caín uztakanain uzman. Caín Diablokasa cha akwa, usne paiña aimpihshita piantara. ¿Chikishma ussa piantara? Usne paiña aimpihshita piantara, Diablowa kal kimtu akwa. Paiña aimpihshne Diospa wat kal kimizta.

13 Diosta piantuz mirain. Au sukistuz ukasa pilchapuzkane, nijkulat kit ishkuman. 14 An ñancha uztuasmin, aune miza uzna piankamarachimakpas. Irit awakanain uztamakpas, Diosta piankamarachin. Mane aune miza uzna pianmakpas, Diosta pianturuza pashinamtu akwa. Mamaztuza pashimtuchimikane irit awakanain uzmiztu. 15 Wan mamaztuza aliz pilchapuztumikane mamazta piantatmikana namtimtu. Mamazta piantaramikane pailta payukima uzmanazi. Sunkana uruzne pianmai. 16 Cristo au akwa irit. Sunkana usne aumiza anara, miza mamaztuza pashinana. Sunkanain aune Diosta piantuza kiarawamakpas, inakima. 17 Kwazpamikane wan mij. Kwazpamika, Diosta pianmika we mijmikara iztane, us we mij aizpa milamtukine, us we kumtu aizpa kwintukine, kwazpamikane “Diosta pashimtus” kaizsachi. 18 Ap pashparuz, mirain. Aune pitparain mamaztuza pashinasachimakpas. Mamazpa akwa wat kal kimtune, aune mamaztuza watcha pashinamakpas.

Dios iztakin nil kitpamakpas

19 Au mamaztuza pashinamtune, aune Dios watcha pit pianmakpas. Suasne aune Dios iztakin nilmin uzpuspas, ishkwat-

chin. **20** Au kwail kiarit aizpa minñarane, Diosne, aukinkas anza katsamikane, aumiza kiwainanazi, au minñamtu aizpa kwail kiamanpa. Usne au pian aizpakas anza wan pian. **21** Na pashimturuz, mirain. Kwail kirit aizpa ayukta nukkultukine, aune Dios-ta paikwashimakpas, ishkwatchin. **22** Aune Diosta wan paikumtu aizpa sappiznapas, an us inintu aizpa miamtu akwa, au us pashimtu aizpa kiamtu akwa. **23** Diosne sunkana aumiza ininnara, paiña painkulta, Jesucristora nijkulanapa. Uskas aumiza ininnara, mamaz nijkulturuza pashinanapa. **24** Dios inintu aizpa mimituruzne Dioskasa chaamtu. Uskas aukasa cha. Sunkana Diosne aukasa chamtu pianmakpas, paiña Sinam Izpul aukasa uznapa ininta akwa.

Diospa Sinam Izpulkas Cristora aliztuzkas

4 ¹ Ap pashimturuz, mirain. Wan “Dios nawa paiña pit kaina-na ininta” kizmuruzza nijkulanachi. Suntuza uspa kaizamtu aizpa mimarain. “¿Dios usparuzza sun pit ininma?” kiz kit mimarawa. Akkwan nilchi kainammtuzne au sura pirail kaizamtu. **2** Sunkana kurunamtus, Sinam Izpul akwa kainammikara piankamanapa. “Jesucristo awakanain kawira i” kizmumikane Dios Sinam Izpul akwa kainammtu. **3** “Jesucristo awakanain kawirachi” kizmumikane Dios Sinam Izpul akwa kainammtuchi. Sun kizmumikane Cristora aliz awa i. Une sun kizmumika anpain i miara. Au sukin me arit i.

4 Pashparuz, mirain. Uruzne Diospa kwal mai. Katmizna uruzne sun pirailtuza anuppanarit. Ukasa chamtumikane, sun Sinam Izpulne, Diablokin, an sukin chamtumikakin, anza tinta i. **5** Pirail kaizmuruzne an sukin awaruzkasa chaamtu. Katmizna uspane an sukin wa aizpa kwinta kiamtu. An sukin uztuzne uspa kaizamtu aizpa miamtu. **6** Sunkana aune Diospa kwal makpas. Diosta piantuzne au kaizamtu aizpa miamtu. Diosta pianchiruzne au kaizamtu aizpa miamtuchi. Na kaizta akwa, aune Izpulpa watcha kainammikara piankampuspas. Kawarain aukas watcha kainammtuchimikara piankampuspas.

Dios panashimtu

7 Na uruzza pashinamtu akwa, Diosta piantuz, mirain. Aune kawarain nijkulturuza pashimztawamakpas. Mamaztuza pa-

shimtumikane Dios inintu aizpa kimtu. Wan mamaztuza pashimtumikane Diospa kwal mai. Uspane Diosta wat pian. ⁸Mamaztuza pashimtuchimikane Diosta pianchi. Diosne wanta pashinamtu. ⁹Diosne us aumiza pashinamtu piankaminnara, paiña painkul mazain mij au sukin ininta akwa, au kwail akwa inapa, us akwa pailta payukima uzanapa. ¹⁰Aune Dios pashimtukanain pashimtuchimakpas. Usne aumiza panashit kit paiña painkulta ininta, au kwail akwa inapa, au kwail kiarit aizpa sinam sananapa.

¹¹Na pashimturuz, mirain. Dios aumiza sunkana pashinarit akwa, aukas mamaz nijkulturuza kawarain pashinarawamakpas. ¹²Minminkas Diosta izarachi. Mamaztuza kawarain pashinamtune, aune Dioskasa chaamtumakpas. Suasne aune Diosta pashiamtumakpas.

¹³Diosne paiña Sinam Izpulta ininta, aukasa uznapa. Mane aune paiña Izpul akwa Dioskasa chamtumakpas. ¹⁴Aune Diospa Painkulta iz kit ka kainaramakpas: “Papihshne paiña painkulta au sukin ininta, wan awa kwail kirittuza sinam sananapa.” ¹⁵“Jesúsne Dios painkul i nijkultus” kiztumikane Dioskasa chamtu. Diosne ussa chihkamanazi.

¹⁶Aune Dios aumiza pashinamtu watcha nijkul kit pianmakpas. Diosne wan awaruza pashinamtu. Mamaztuza pashimtumikane Dioskasa cha. Diosne ussa chihkamanazi. ¹⁷Sunkana aune Diosta an nil pashimztawamakpas. Suasne Diosne wan awaruza mimanazi, uspa kwail akwa. Sun payu taizkane, aune tinta nijkulanapas, ishkwatchin. An sukin uzamtukas, aune paiña Papihshta, au Diosta piankampuspas. Usne aumiza Cristokanain namarit. ¹⁸Diosta watcha pashimtumikane Dios iztakin ishkwasachi. Diosta pashimtumikane us ishkumtu aizpa paimpa ininnamtu. Ishkumtumikane usmin naizmiztu. Katmizna minpazha ishkumtune, usne miza Diosta watcha pashimtu piankamsachi.

¹⁹Aune Diosta pashipuspas, us an ñancha aumiza pashinara akwa. ²⁰Minpazha “Diosta pashimtus” kiztune, sun urain paiña aimpihshsta pilchapuztane, usne pirail kaiztu. Minpazha paiña aimpihshsta, paiña iztamikara pashimtuchine, Diosta iztachimikara pashitchi.

²¹Diosne sun inim aumiza ka innara: Diosta pashimtumikane paiña aimpihshstakas paiña kwampihshstakas pashitpa.

Diosta nijkultawamakpas, au sukin nil uzanapa

5 ¹ Wan “Jesús Cristo i” kiz kit nijkulturuzne Diospa kwalkana mai. Papihshta pashimtumikane papihshpa pashparuzakas panashimtu. ² Diosta pashikane, aune us ininta aizpa kipupas. Suasne Diospa pashparuzakas pashinamtu pianmakpas. ³ Diosta pashimtumikane us ininta aizpa mit kit kimtu. Us ininta aizpa kwisha kal chi. ⁴ Wan Diospa kwalkanaintuzne an sukin kwail kin miamtuchi. Diosta nijkultamikane au sukin nil uznazi, kwail kimanpa. ⁵ “Jesús Dios painkul i” kiz kit nijkultamikane an sukin kwail kin miamtuchi.

Diosne “ap painkul wat i” kiztu

⁶ Jesucristone apain ara. Aune “Jesúsne Dios Painkul i” pianmakpas, Jesús kwazikasa muntit akwa, kurishta aimpi puz kit irit akwa. Kwazikasain muntachi. Kwazikasa muntawane, kwiztane awane ussa piantarit. Sinam Izpulne wan piankam kit “Jesúsne Dios Painkul i” kiz kit wan watcha kainammtu. ⁷ Kutñaruzne “Jesúsne Dios painkul i” kainammtu. ⁸ Sinam Izpulne “Jesúsne Dios Painkul i” kiz kit sun awaruza piankamnintu. Jesús kwazikasa muntit akwa, Diosne awaruza “Jesúsne Dios painkul i” kiz kit kainanara. Jesús kurishta aimpi puz kit ira akwa, Diosne wanta “Jesúsne Dios Painkul i” kiz kit kainara. Sun kutñaruzne kawarain kainammtu. ⁹ Minpazha ampu parakane, aune us kaizta aizpa mimtumakpas. Dios kainammtu aizpa anza tinta akwa, aune us kainammtu aizpa mit kit nijkularawamakpas. Diosmin “Jesúsne Dios Painkul i” wanta kainanara. ¹⁰ Dios Painkulta nijkultamikane “Jesúsne Dios painkul i” kiz kit watcha usmin piankamtu. Dios kaizta aizpa nijkultachimikane “Dios pirail kaiztu” kiztu. Usmin Dios paiña painkulpa kainammtu aizpa nijkultuchi. ¹¹ Mane Diosne aumiza paiña pitmin piankamninnamtu. Usne aumiza paiña Painkulta nijkulturuza pailta payukima uzninna namta. ¹² Dios Painkulta nijkultamikane me Dios akwa mamaz tuntu uztu. Dios Painkulta nijkultuchimikane mizurinkas Dioskasa uzmanazi.

Minpa pit kaiz kit kurunamtu

¹³ Nane an pinkih uruza, Dios Painkulta nijkulturuza panarau, Dios akwa pailta payukima uzanazi piankamanapa.

14 Au Diosta wat nijkulamtu akwa, aune ussa chiwazha pai-kwashinamakpas, ishkwatchin. Us pashimtu aizpa paikumtune, usne aumiza mimtu. 15 Sunkana aune Dios au paikuumtu aizpa mimtu pianmakpas. Sun akwa au paikuumtu aizpa sappanapas pianmakpas.

16 Minpazha paiña aimpihshita kwail kimtu iztane, paiña kwail akwa imtukine, usne Diosta aimpihsh akwa paikwatpa. Diosne ussa uzninanazi, paiña kwail sinam sarit akwa. Mamaz tuntu kwail kitne, sinam sasachi. Minpazha sun mamaz tuntu kwail kitne, une sun mamaz tuntu kwail kitmika akwa Diosta paikwasachi. 17 Wan kwail kimtu aizpa kwail i. Diosta paikwatpa, awa kwail kirit aizpa sinam sanapa.

18 Aune Diosta piankamtaruz kwail kiarit aizpa kiamiztuchi pianmakpas. Dios Painkulne usparuza nil uzana kiwainamtu, Diablo usparuza kwail kiamanpa. 19 Aune Diospa kwal makpas pianmakpas. Aune Diablo mamaz awaruza au sukin uztuza ininamtu pianmakpas. 20 Aune sunkas pianmakpas. Dios Painkulne apain at kit aumiza piankamninta, watcha Diosta piankamanapa. Mane aune watcha Dios kaizta aizpa mipuspas. Paiña painkulkasa, Jesucristokasa chapuspas. Aumiza pailta payu uzintumikane watcha Dios i. 21 Ap pashparuz, mirain. Chiwazha Dioskanain sarit aizpara, wan awa tikasa sarit aizpara, wakpuj wainman.

Pailti.